Être jouinno

Autor(en): **Viret, Roger**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **L'ami du patois : trimestriel romand**

Band (Jahr): **41 (2014)**

Heft 157

PDF erstellt am: **22.05.2024**

Persistenter Link: https://doi.org/10.5169/seals-1044894

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

ÉTRE JOUINNO

Roger Viret, patois de l'Albanais-Moye (F) - 3e version

Étre jouinno, y è pâ lamê on momê d'la vyà,
y è dyê la téta k'è s'tin ; fô volai yu rèstâ,
fô savai s'adaptâ, s'intèrèssî à s'kè s'passe utò d'sai,
fô prêdre son korazho à douè man pè shanpâ lé sa vargonye,
fô pâ avai pò d'fére l'badî è d'abandnâ sô ptyou plyézi.

On dévin pâ vyeu avoué lôz an,
ê konten lé saizon;
on dévin vyeu kant onn abandnè sô révo d'êfan.
Lôz an flyapaisson la pé.
À rnonsî à s'k'on trovâve brâvo, on s'êgreubonne.

Lé pinsîre, lô balan,
lé pò è lô tò d'shamnyula,
y è to sê k'no fâ, à shâ pû
s'aboshî v'la têra
è tonbâ ê peufa byêhn avan dè défni.

Réstè jouinno rli k'sâ tozhö s'étnâ è s'émarvèlyî,
É kè démande tozhö m'onn êfan glyavan « È apré ? »
É fâ fron dvan lôz évènamê
è s'arguilye à vivre sa vyà.

Vo rèstrî jouinno tan k'o gardrî la fyansa dè vtronn' êfansa,
Vo sarî vyeu tan k'o rèstrî su l'balan.
Vo rèstrî jouinno tan k'o sarî dcho d'vo,
tan k'o varî la vyà du bon koûté.
Vo dévindrî vyeu à feûrsa d'vo dékorazhî.

Vo rèstrî jouinno tan k'o sarî archaivre,
tan k'o sarî vz émarvèlyî,
tan k'o sarî vz intèrèssî à to s'kè toshe la neura,
l'omo è l'univê'.

S'on zhò vo chêtî k'oz îte apré vo fére gropâ
pè l'nai è dèmnyi on kakadêpî,
alo' kè Dyu prènyèze pityà dè vtra vyélyonza.